

Las Columnas de este periódico están siempre abiertas a toda mujer para la defensa de sus sagrados derechos

Directora-fundadora: CELSIA REGIS

Aquella voz que preguntaba a Cain, ¿qué has hecho de tu hermano?, repercutirá algún día en los oídos del hombre diciendo: ¿qué has hecho de la fuerza de la mujer? — *Concepción Arenal*

EL MINISMO es el reconocimiento de la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana, según el derecho natural

NUMERO SUELTO DIEZ CÉNTIMOS

ADMINISTRACION: Plaza de Oriente, 2.—APARTADO.—613.—TLE.—54-1-83.—Madrid
REDACCION Y TELÉFONOS: «Granja Femenina» — Apartado, —2— TLE.—1-2-9—Carabanchel Bajo

Sábado 24 de mayo de 1930

Para los lectores que siguen con interés nuestra labor reivindicadora de Isabel la Católica

A partir de este número, y con el fin de dar toda la amplitud posible a la patriótica iniciativa de la Excm. Sra. doña Mercedes Sañz de Vicuña, sobre la beatificación de Isabel la Católica, el estudio de su vida como reina y socióloga y la reconstrucción del Castillo de la Mota de Medina del Campo, comenzamos a publicar una página completa donde insertaremos cuántos artículos nos envíen, publicaremos las listas de los donantes y volveremos a insertar todo lo que llevamos publicado en LA VOZ DE LA MUJER.

Será un Suplemento que nuestros lectores podrán coleccionar, pues lo vamos a hacer en forma encuadernable.

Con ello, además de ilustrar a nuestros lectores sobre la vida de la reina y de sus obras, iremos haciendo la historia de nuestros trabajos en pro de esta gran figura que condensa el espíritu de la mujer española y de la raza latina.—CELSIA REGIS

El Feminismo y el futuro Hogar

Sentemos este principio: el feminismo hace a la mujer más mujer.

Su desarrollo integral, armónico, trae consigo que su cuerpo adquiera mayores proporciones y su cerebro sea precioso receptáculo donde se condensan las vibraciones de la luz redentora del saber en cristallitos de fósforos que se hacen incandescentes en la elaboración de ideas y pensamientos, llevando en ellos sus emotividades desconocidas y haciéndonos ver su psicología a través de sus nobles y grandes amores, de sus alborozos de ruiseñor que se desespera; de sus carcajadas que bullen víta como el canto de la alondra bulle el amor a la luz y al espacio, como murmurar diáfano arro-

yuelo, que es elaje vibratorio que aprovechan flores, musgos e insectos, para decirse sus pasiones amorosas con cierta entonación fonética, y no a hurtadillas y sigilosamente como cuando el arroyo deja de producir su rítmico recitado musical.

La mujer nos dará toda la gama emotiva de su alma, acentuada por el matiz vigoroso de la luz quebrada sobre sus prismas que descomponen la luz blanca, combinando y variando de mil modos distintos el tono, la intensidad, la belleza de tan extraña combinación de luz y color.

El feminismo en el futuro hogar es algo semejante a un nuevo escenario donde los dramas y tragedias actuales de la vida se truecan en entretenidos coloquios, saturados de un deleite, una armonía y libertad que el mismo estado consciencial de los protagonistas limita a su justo medio; haciendo lo propio los demás personajes de la obra.

Caen dentro del mismo en amalgama bienhechora, igual que se amalgaman los metales sacando cualidades de mayor dureza o elasticidad; caben, digo, las normas o costumbres que han dado ya todo el jugo o virtud que tenían que dar; pero que hoy, sus sectarios, no pueden nutrir por insuficiencia orgánica a los nuevos seres que traen fiebre por saber mucho en poco tiempo, condensando en sus cerebros lo específico, lo práctico; lo que ha de ser mañana hecho ante la necesidad o lo imprevisto; lo que ha de practicar el agrimensor o el físico, el ingeniero y el mecánico; lo que ha de observar el maestro al enseñar al niño para ayudar a su inteligencia a vencer los obstáculos de comprensión que en esa edad son siempre muy grandes, facilitando con esto al niño lo que por sí solo le costaría algunos años de trabajo.

A propósito de esto tengo un amigo que ha enseñado a muchos niños a leer en el breve tiempo de noventa días; pero a leer correctamente.

¿Y hay todavía analfabetos? ¿Qué haces, le interrogo?

Sencillamente observar al niño, ganarme su confianza, inspirarle mi simpatía, tratarle afectuosamente, y una vez ganada su voluntad, me es fácil todo lo demás.

El niño escucha con interés lo que le digo, y le repito una, dos, diez, veinte veces del mismo afable modo la misma cosa, hasta que el niño la comprende y vence el obstáculo.

En este modo se aviva su estímulo, se llena de propia confianza, y en su almita nace el optimismo, y siente deseos de pasar una lección para empezar otra.

El progreso no es sino una ecuación algebraica donde la cantidad es lo menos, y lo más la calidad de los dogmas o procedimientos.

Por esta circunstancia cualitativa las normas y costumbres del hogar que hoy existen, adquieren vitalidad y arraigo por la evolución producida por el feminismo que las transforma en elementos pedagógicos en armonía con el ambiente, y cooperan, una vez fusionados, como si fueran organismos nuevos, conservando su virtualidad y originándose tan sólo en ellos, como en los metales aludidos, un cambio en su estructura.

De este modo obra el feminismo en el hogar. No hay peligro de que sus muros se caerte, ni que su base fundamental se derrumbe, ni que por tal motivo pierda la poesía y pureza que tiene, ni que deje de ser promesa de ensueños, nido de amores, testigo silencioso de los heroísmos y abnegaciones femeniles, y mucho menos dejará de ser lazo dulcísimo, corriente simpática de dos seres que con el contacto sincero de sus almas han formado una atmósfera impregnada de un hálito que emana, no de aromáticas rosas y rojos claveles, sino de dicha diluida en ella para aspirarla a pequeños sorbos en confidenciales y amenas horas de la vida hogarina.

Hacer mujeres para el desarrollo progresivo de ese pequeño extracto de cosas que acabo de hacer, es una de las finalidades del feminismo; pero mujeres que comprendan, que sepan cuál es su alta misión sociológica, su magna ac-

tuación maternal, su bien orientada cooperación pedagógica, que lleve al complejo mecanismo social, su virtud moralizadora; mujeres, en fin, que reconozcan sus deberes, que practiquen sus derechos.

Juan Rincón

De nuestra colección.

SOCIOLOGAS ESPAÑOLAS

Concepción Arenal

(Continuación)

En los tres últimos números publicados expusimos lo que de Concepción Arenal estamparon las plumas de Matilde García del Real, Alberto Camba, Fernando Cadalso y Margarita Leclerc.

Hoy transcribimos lo que de esta gran mujer dice J. Francos Rodríguez en su libro «La Mujer y la Política españolas».

Sólo por haber nacido en España escritora tan ilustre como Concepción Arenal le biera España figurar en los países más ardientemente partidarios del feminismo, porque Concepción Arenal, con su vida gloriosa, demuestra lo infundado, lo absurdo, de negar a la mujer la intervención que le corresponde y necesitamos todos en la vida social.

La insigne gallega brilló en el hogar y en los libros; su espíritu, rebosante de amor a Dios, estuvo consagrado por entero al cuidado de las criaturas desamparadas; sabia y buena, dulce y fuerte, sensible y vigorosa, perspicaz en los riesgos del mundo y terna en las íntimas manifestaciones de la familia; esposa modelo y ciudadana ejemplar, se compendiaron en su cerebro y en su corazón las ideas elevadas y los sentimientos generosos, inmortalizadores, de quienes por ellos lucen en la Historia.

El maestro Azcárate dijo de Concepción Arenal: «Es el primer criminalista de España, es el primer sociólogo, el primer tratadista de Derecho internacional, y sólo por su sexo no alcanzó la fama correspondiente a su mérito.»

¿Puede darse mayor afrenta

para los hombres que la afirmación del inolvidable cate drático!

«Insigne escritora y santa mujer la llama Posada; gran moralista, gran psicóloga, defensora perpetua de los débiles, que mantiene el ideal de la acción humanitaria contra los desviados egoístas del mundo».

La Condesa de Pardo Lázán, honor de las letras españolas, no es menos expresiva en sus elogios a Concepción Arenal, y Francisco Mañah, de Buenos Aires, dice de ella, al dedicarle un libro entero, que fué la mujer más grande del siglo XIX. Róder el criminalista alemán, hablando de estudios penitenciarios de la filantrópica escritora, afirma: «Tiene una elevación de ideas y originalidades tales que la ponen a la altura de los grandes pensadores del mundo».

Su libro, está entre los selectos que se han publicado. Y el doctor Wines, yanqui, que presidió el Congreso penitenciario de Estocolmo, declara autoridad europea en la materia a Concepción Arenal. La elogian con sinceros extraordinarios fervores el profesor Foli, de Roma, Jacques Conssanges, de Francia, y la escritora portuguesa que firma con el pseudónimo Gid. En nuestro país la han estudiado, además de la condesa Pardo Bazán, Azcárate y Posada, hombres de tanta autoridad como Cánovas del Castillo, Dorado Montero, que ha desaparecido del mundo entre una incomprensible indiferencia; los Cos Gayón, Sallillas, Sánchez Moguel, Benavente, Armengol y Cornely Sama... Es imposible, cuando se trata del intelectualismo español en el siglo pasado, no poner en término primero el nombre de la que fué consuelo de los afligidos, esperanza de los desventurados, guía de cuantos acuden al remedio de las miserias sociales.

Concepción Arenal quería a los desgraciados, a los abatidos, a los que sufren persecución por la justicia o están sujetos a la fatalidad de lacras corporales y depresiones del espíritu.

(Continuará)

El Matrimonio, la Familia y el Divorcio

LA EDUCACION DE LOS HIJOS

(Continuación)

(Véase desde el número 292)

¡Qué vacío tan grande, qué malestar tan profundo sienten en su corazón los hombres que por su condición se ven privados de uno de los elementos de felicidad! Su vida moral se parece a la planta que creció lejos de tierras donde vió la luz por vez primera; creció, sí, pero raquítica y sin vida; algunos hermosos matices recuerdan en sus pétalos lo que hubiera podido ser, y entristecen los ojos con el contraste de sus demás miserias; vive rodeada de cuidados y de cultivos, pero la tierra que se aimenta no es la tierra que necesita; el ambiente que respira no es el ambiente de su tierra natia; suspira, languidece, y en vano procura aminorar la hermosura de sus compañeras, que hasta su completo desarrollo se apoyaron en el seno de la tierra que les dió el ser, y respiraron la atmósfera que las vió salir del secreto de la nada.

Una teoría absurda, inicua, destructora, puesta en práctica por algún pueblo de la antigüedad parece haber tomado incremento en nuestra época; hija del socialismo, niega a los padres el derecho de educar a sus hijos; y se lo atribuye al Estado. No han conocido bien el carácter verdadero del amor paterno los propagadores de tan funestas doctrinas; antes se dejaría el padre arrancar su propia vida que el derecho de dirigir y educar el alma de su hijo. Crean que la educación de los hijos es para los padres onerosa carga, y no han notado que, por el contrario, la consideran como el mayor y más fiable de los placeres, y como el más grato de todos los deberes paternos. El hijo antes pertenece a sus padres que al Estado. Entre él y los que le dieron el ser existen los lazos más fuertes y sagrados que pueden unir a las criaturas en la tierra. Nunca habrá entre los miembros de la sociedad política la intimidad profunda, el recíproco cariño y la incomparable misión que reina entre los miembros todos de una misma familia. Entre el Estado y sus asociados nunca existirá el culto verdadero de amor, de veneración y de respeto que profesan los hijos a sus padres. ¿Qué derechos puede alegar el Estado sobre un hijo, que no pueda también alegar al padre? Y por el contrario, ¿cuántos derechos y cuántos deberes son exclusivos y peculiares de los padres?

El amor, el cariño y el respeto entre el maestro y el discípulo forman la base primera de toda buena educación, y nadie en la tierra reunirá estas cualidades en tan alto grado como los padres y los hijos; en ningún lado crecerá tan lozano estas virtudes como en el hogar doméstico.

Hay además ciertas lecciones que sólo brotan del instinto del amor materno, y ciertas máximas que sólo puede idear el cariñoso celo de un padre. Cuando ha terminado el padre sus faenas del día, regresa lleno de cansancio al santuario doméstico; y allí, en presencia de los hijos, él y su compañera querida, se comunican mutuamente entre palabras de cariño y ternura sus preocupaciones del momento, sus esperanzas y sus temores para lo porvenir; los hijos escuchan atentos la expresión de estos sentimientos augustos, contem-

plan la efusión del alma de sus padres; desde la aurora de la vida se acostumbran a respirar ambiente de Inmaculado afecto, la virtud y los ejemplos de cariño germinan misteriosos en su corazón y en los humedales del hogar paterno se forma su educación cuyos principios no se borran nunca de nuestro pecho. El Estado podrá instruir al hijo, podrá hacer de él un ciudadano útil a la patria; pero nunca podrá educarle, nunca podrá inculcar en su corazón las puras máximas de la virtud verdadera, que tan fuertemente se arraigan en nosotros con los consejos venerados de nuestro padre y con el augusto ejemplo de la virtud de nuestra madre.

Privar a los padres del derecho de educar a sus hijos equivale a destruir la familia por su base primera privándola de la personalidad del afecto y del cariño para con los seres que de ella nacieron; equivale a este fin ese admirable manantial de amor paterno y de piedad filial que brota purísimo del roce continuo del hogar doméstico y de los mutuos sacrificios a cada instante repetidos. Arrancando el hijo del seno de su madre y de los brazos de su padre; alejando del santo asilo de la familia, donde debió formarse su inteligencia, y prepararse misterioso su porvenir; privado de la autoridad paterna y de los tiernos cuidados maternos, mirará sin cariño y con indiferencia a los que le dieron el ser, no reconocerá en ellos ningún título de veneración y respeto, y los nombres de padre y de madre serán en el mundo palabras vanas y sin sentido, pues tan solo recordarán un acto que también conoce el bruto que se agita en la naturaleza, con vida sí, pero sin amor, sin libertad y sin inteligencia, acto que en los seres inteligentes constituye, a no dudarlo, el fundamento primero del amor paterno y de la piedad filial, pero que pronto se olvida y se oscurece si no le siguen y le acompañan las santuosas relaciones de amor y de respeto entre procreados y progenitores.

Pero el tan funesto extravío produce esta doctrina en el seno de la familia, indigna y subleva los sentimientos más nobles del alma, cuando se consideran sus inicuos resultados para con el amor de una madre. Por ellos la madre, después de tan largos y penosos sufrimientos, después de haber engendrado a su hijo en medio del terrible dolor y del peligro de muerte, después de haberle sacrificado su vida y su belleza, se ve privada bárbaramente del fruto de sus entrañas; el Estado le prohíbe entonces decir: *«este es mi hijo»*, le prohíbe prodigar con preferencia sus cuidados a la criatura que le dió la naturaleza, y el providencial alimento que mana en su pecho tiene que distribuirlo indistintamente

entre seres extraños sin poder reservar al hijo de sus amores; y cuando su corazón le pide caricias, le pide ternura, cuando sus labios quieren imprimirse en la mejilla de la inocencia, la mujer se sentirá madre, en los brazos de otra mujer verá a sus propios hijos, y la ley bárbara y cruel le obligará a no dar sus abrazos más que a los hijos que le impuso el Estado. No puede concebirse más or tiranía ni más brutal despotismo, pues no hay dolor más grande, más intenso, más vivo que el de la mujer que contempla a su hijo crecer, y sonreír, acariciar a otra mujer, y que se ve al mismo tiempo privada de darle un beso maternal y de enjugar sus primeras lágrimas; no hay amargura mayor, ni aflicción más cruel para el alma humana que la amargura y la aflicción de una madre que ve a su hijo martirizado, víctima de tráficos despreciables, de ignominiosos tratamientos, y que no pueda pedir justicia, invocando su título sagrado de madre.

Joaquín Sánchez de Toca

(De «Historia del Matrimonio»)

Autoras y actrices

Copiamos de «La Libertad»:

Conjencia América a preocuparse de la necesidad de establecer con España un intercambio intelectual, mediante el más seguro para estrechar esos lazos, cuyo tópico se abre como flor de cordialidad a los postres de todos los banquetes de confraternidad hispanoamericana. Ni la política, ni la industria, ni el comercio pueden hermanar tanto a dos pueblos como el arte, porque éste los une espiritualmente, de alma a alma, con abierta generosidad, en vez de apoyarse en conveniencias de egoísmo económico.

Debemos felicitarlos por ello. El prestigio internacional más valioso de las naciones lo fruegan sus artistas. Por ellos se las ama. Podrá ser Inglaterra respetada por todos los países por su poderío; pero quererla... la queremos por Shakespeare, cuyas obras dramáticas tanto han servido de almohada para soñar las más bellas fantasías. Y más importante, más noble, por lo menos, es para un país que se le ame que no que se le tema. Por Esquillo, Sófocles y Eurípides será Grecia inmortal en la Historia, pese a todo su decaimiento. Cervantes, Velázquez, Goethe, Beethoven y Wagner, Dante, Molière, etc., han sido los verdaderos tejedores de la gloria mundial de sus naciones.

América, que ya va despertando a una importante inquietud artística, abre la mano y lanza a Europa, a España especialmente, los embajadores de su pensamiento. De unos años a esta fecha nos van visitando en

América: Esperanza Iris, Camila Quiroga, Muñio, Alippi, la Montoya, Soler y otros muchos admirables comediantes, sin contar con los castellanizados: Catalina Bárcena, Pepita Díaz de Artigas y Lola Membrives, que nos han ido ofreciendo en nuestros escenarios obras de ese plantel de autores de América, donde pueden señalarse nombres tan valiosos como Forenco Sánchez, Payó, Pagano, el doctor Iglesias Paz, García Velloso, G. Tralido, Levene, Zavalía, Martínez Cultiño y otros interesantes dramaturgos.

Ahora está en España, y muy pronto tendremos ocasión de conocer una comedia suya la ilustre escritora argentina Alicia Olivé, que se halla en Madrid pensionada por el Gobierno de su país para que estudie nuestro teatro de cerca y se perfeccione en su arte, donde sin duda la aguarda un envillado por venir.

Aunque algunas otras escritoras americanas han abordado el teatro, ninguna como Alicia Olivé ha logrado destacarse. Su nombre goza de justo prestigio en la escena americana, y celebráramos que, en efecto, lo refrendara en España.

La notable actriz Concha O'ona, que actúa en el teatro de La Latina, tiene anunciado una comedia de esta escritora, que se titula «El divino derecho». Esto nos ha movido a entrevistarnos a la señorita Alicia Olivé. He aquí sus palabras.

Vocación al teatro.—La primera comedia.—El triunfo en Buenos Aires.—Una beca para venir a España.—El teatro contemporáneo.

—Hacia muchos años que yo soñaba con venir a España. Aquí murió mi hermano Augusto, pintor, después de obtener un gran éxito en la Exposición de Madrid del año 17. El feliz resultado de mis comedias estrenadas denunciaban una disposición para cultivar el arte del teatro... El Gobierno de Santa Fe, mi provincia, me concedió una beca para hacer estudios en Europa. Elegí España, Madrid, y aquí estoy desde hace tres años. El Gobierno me dió a mí misma beca que le habían concedido a mi infortunado hermano, fallecido a los veintiséis años... ¿Por qué vine a Madrid y no a París, como hubiera hecho seguramente cualquier otro argentino, tan apasionados por Francia? Porque creo que los americanos de sangre española debemos beber en fuentes de cultura española. Además, yo soy una enamorada de mi raza y de mi idioma. Si no logro ser una gran autora, sólo con escribir comedias que entretengan al público con un lenguaje correctamente esculto, como defensa del castellano en un país cosmopolita, ya es hacer algo de provecho.

—¿Qué opinión tiene usted acerca del teatro contemporáneo?

—Desde mi ciudad he visto muchas compañías dramáticas excelentes: españolas, alemanas, italianas, francesas. En la Argentina se vive el día de todo lo que pasa en el mundo entero. En el teatro contemporáneo hay autores buenos en todas partes, inquietos, aspiraciones de mejoramiento de intercambio. El teatro ha ganado en muchos aspectos. Su terrible enemigo, según opinión de algunos, el cine, le ha prestado su ayuda también. Lo único que estorba al teatro es la parte industrial que se ha mezclado en él. Los que aspiran a enriquecerse a su costa son los verdaderos y únicos enemigos.

La actriz española Concha O'ona, en América.—Una labor meritoria en favor del teatro español.

—¿Qué juicio tiene usted formado acerca de Concha O'ona, actriz española que tantos años ha permanecido trabajando en América?

—Tuve la fortuna de seguir muy de cerca la labor artística de esta gran actriz. En el drama y en la comedia de matices alcanzó la mayor altura. Madrid la conoce solamente por dos representaciones de dramas: «La Maquerida» y «Los que no perdonan». La comedia fina, el teatro francés, la comedia de costumbres de los Quintero, toda la gama de matices, tuvo en ella una sensibilidad extraordinaria puesta a su servicio.

—¿Quiere usted contarnos la labor española realizada por la O'ona en los teatros de América?

—¿Cómo podrá pagar España a esta gran actriz su labor de Española realizada en América? Produce una tristeza inmensa cerciorarse de que no se conoce aquí toda la inmensidad del servicio prestado a su patria. Ella fue quien de verdad impuso a Benavente en Buenos Aires. Las grandes compañías españolas que pisaban por allí iban con el prestigio de una actuación brillante en tal o cual teatro de la corte. Actuaban en Buenos Aires y provincias a base de temporadas breves, aseguradas con un abon, generalmente de familias españolas y pasaban... Pero quedaba allí Concha O'ona, un día y otro día, dando al público la esencia de la vida española con el teatro español. No olvidemos que Buenos Aires reúne, entre extranjeros e hijos de extranjeros que no son españoles, tantos habitantes como tiene Madrid entero. Los hijos de los hijos de ingleses, alemanes, rusos, italianos, no son muy sensibles a las bellezas del castellano, y sus corazones están muy lejos de España. A ellos hizo llegar Concha O'ona la magia de su arte y con él lo mejor de su patria, el idioma purísimo, los pedreros de vida española, que ofrecía desde el escenario... Y un año y otro año, trabajando sin descansar, preparó e hizo un público adicto a las compañías españolas.

Y ahora, lector, esperemos el próximo estreno de la comedia «El divino derecho», de esta autora argentina, deseando un gran éxito que sirva de lazo de unión espiritual entre nuestro teatro y el americano, engarzado por el arte de Concha O'ona, tan entusiasta de su patria, y de cuya ejecución artística sirve de colofón su propia frase: «No hay mayor satisfacción para una actriz que vincular su nombre a la revelación de un autor nuevo.»

José Castellón

ESTE NUMERO ESTA VISADO POR LA CENSURA

Hea de Guantes

PROTECTOR DE LA RICA

MARIO HERRERO
SUCESOR DE

G. Loureiro

CORTE INGLÉS

CARRETAS, 14

SUCURSAL ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS

SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

MADRID

INFORMACION GENERAL

DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO

JUNTA DE DAMAS SALMANTINAS

Salamanca.—En el Gobierno civil se han reunido, convocadas por el gobernador, varias damas de esta localidad, con objeto de fundar la Junta pro ideales de Patria y Monarquía. El gobernador expuso el objeto de la reunión femenina para esta misión patriótica. Se nombró presidenta a la marquesa de Llen, y vocales a doña Laura Rodríguez, doña Celsa González y doña Angela Echenique.

ESTADOS UNIDOS

La famosa campeona de tiro, miss Sophie Fdideter

Los deportes de masculinidad más característica siguen atrayendo la atención de la juventud femenina en casi todos los países del orbe civilizado.

En su práctica muestran tal emulación, que muchas veces llegan a superar a los más acreditados campeones, cuya destreza legendaria consiguen empañar con mayores proezas.

Tal es el caso de miss Sophie Fdideter, notabilísima campeona norteamericana del tiro con carabina.

En reciente concurso de tiro, donde concursaban los más afamados tiradores de todo América, obtuvo un gran triunfo sobre todos ellos.

Consiguió totalizar noventa y seis puntos en un máximo de cien.

No es este el único éxito que ha logrado; pero ha sido, desde luego, el más resonante, por la competencia y valía de los concursantes, entre los que figuraban del Ejército y de la Marina de Guerra, verdaderas reputaciones como tiradores y ganadores de gran número de concursos.

Fémina venció en toda la línea, una vez más.

Una bailarina española se casa con el hijo de un magnate

Los Angeles.—Se informa que la bailarina española Dolores Salazar, que recientemente ganó un pleito por daños, recibiendo 17.000 dólares, se ha comprometido en matrimonio con Juan Holmes, hijo del magnate de Minneapolis Pator Holmes. Se casarán en junio y en Honolulu pasarán la luna de miel.

La aviadora mas joven

La gentil aviadora yanqui miss Elinor Smith, que ha batido el record mundial femenino de altura, elevándose con su aparato a 30.000 pies de altura, unos diez mil metros.

Miss Elinor cuenta actualmente dieciocho años, y está considerada como la aviadora más joven del mundo. Comenzó a volar a los dieciséis años, habiendo realizado ya varios raids de importancia.

Uno de sus proyectos más acariciados es la travesía del Atlántico, siguiendo la ruta marcada por el glorioso coronel Lindbergh.

Las pruebas en las que miss Smith batió dicho record fueron emocionantes en extremo, pues una de las veces que se elevó sufrió una avería en el motor, no ocurriendo una catástrofe por verdadero milagro.

Por la serenidad y pericia que ha demostrado en todos sus vuelos, los técnicos de la aviación la denominan el Lindbergh femenino.

Una joven intrépida

Nueva York.—Una joven norteamericana ha anunciado su propósito de realizar, durante los meses de verano, la travesía transatlántica en un avión «cometa» arrastrado por un transatlántico.

La intrépida muchacha se llama miss Irene Chassey, que

ha ganado con honores el título de piloto aviador y es, además, secretaria de la Pratt Whitney Aircraft Company.

Irene Chassey ha manifestado que hará la travesía acompañada de un piloto del sexo masculino, que no puede decir aún quien será, para compartir con ella la dirección del aparato.

Tampoco ha escogido todavía la aviadora el vapor con la ayuda del cual realizará su proyectada travesía; pero, desde luego, ha manifestado que su velocidad deberá exceder a 15 nudos por hora, porque si no no podría mantenerse el avión «cometa» en el aire.

Con motivo del proyectado vuelo de Irene Chassey se recuerda que no hace mucho tiempo un piloto también norteamericano, realizó un vuelo a través de los Estados Unidos, desde la costa del Pacífico a la del Atlántico, en un avión «cometa» arrastrado por otro avión.

Esta travesía trascontinental fué realizada en cuatro etapas, y durante ella no se registró el menor incidente.

ALEMANIA

Fallecimiento de una feminista ilustre

Berlín.—Ha fallecido en Berlín, a los 82 años de edad, Elena Lange, jefe del movimiento feminista en Alemania. Defendió con exaltación

los ideales feministas, por lo que sufrió toda clase de injusticias. En la actualidad era presidente de honor del partido demócrata alemán.

FRANCIA

Una mujer ingeniero de los ferrocarriles del Estado

París.—Hasido admitida, como ingeniero, en la explotación de los ferrocarriles del Estado la señorita Nicolle. Es la primera vez que una mujer en Francia ejerce este cargo.

Ha fallecido la cantinera más vieja del Mundo

París.—En Neuvilleaux-Eois, acaba de morir a los noventa y cinco años, Antonia Steck, la cantinera más vieja del Mundo.

Antonia Steck era alsaciana. Había nacido el 4 de septiembre de 1835 en Niederroedern, pueblo cercano a Selz. Apenas tenía veinte años cuando contrajo matrimonio con un sargento del quinto ligero de Artillería. Viuda tres años más tarde, vuelve a casarse con el suboficial Andrés Luck e ingresa como cantinera en el mismo regimiento en que su nuevo esposo está destinado. Hay unos años tranquilos. Madame Luck ha tenido dos hijos y, rodeada de ellos y de su marido, vive feliz. Hasta que estalla la guerra de 1870...

Su regimiento es uno de los primeros que sale al encuentro de los alemanes. Empiezan los días dolorosos. Madame Luck ve con tristeza cómo se suceden las derrotas, una detrás de otra. Los ale-

manes avanzan, avanzan siempre... Ella no tiene, entretanto, un momento de reposo: sin temor a las balas ni a las cargas de los terribles ulanos, recorre los campos de batalla, alivia a los heridos, los calma los cura...

Mientras tanto los alemanes han derrotado cuantas veces han querido al Ejército francés. Los restos, destrozados, de éste se refugian primero en Metz y luego en Sedán. Madame Luck, que ha visto morir a su esposo en la toma de Estraburgos, cae prisionera con sus dos hijos. Afortunadamente, la guerra termina poco después y son puestos en libertad.

Madame Luck se retira entonces al campo e instala su domicilio en Neuville-aux-Bois. Desde entonces, hasta su muerte, ha vivido allí sola la anciana excantinera. Cuando estalló la guerra europea, a pesar de que tenía ya cerca de ochenta años, se ofreció al Gobierno francés como enfermera.

Hace algunos años el Gobierno le concedió la medalla Militar.

La poesía es una bellísima doncella, casta, honesta, discreta, aguda, retirada, y que se contiene en los límites de la discreción más alta: es amiga de la soledad, las fuentes la entretienen, los prados la consuelan, los árboles la desenojan, las flores la alegran, y finalmente deleitan y enseñan a cuantos con ella comunican.

Cervantes, La Gitanilla.

—81—

ron recibidos por el pueblo gallego, hicieron olvidar, ni por un momento a la virtuosa Reina, la impresión de tristeza que impregnó en su alma aquella muchedumbre de peregrinos.

Eran tantos los milagros que obraba el Apóstol, que de las más apartadas regiones del mundo vinieron peregrinos a postrarse de rodillas ante las cenizas del Hijo del Trueno, atravesando caminos «sobre cuyas piedras millares de zapatos se gastaron e infinidad de pies se laceraron», peregrinaciones que tuvieron su máxima influencia a partir de aquella época en que el Papa León III comunicó a todos los Obispos del mundo los prodigios obrados por intercesión del Apóstol.

Así, vemos desfilar, con anterioridad a los Soberanos Católicos, aquella magna peregrinación formada por el Obispo Teodomiro y a la que siguieron los monarcas Alfonsos Ramiro y Felipes.

El Cronista del Papa Calixto II, Aymérico, decía refiriéndose a la ciudad: «Allí se oyen hablar todos los géneros de lenguas y cánticos de los extranjeros» y Murguía asegura que «la sola historia de las peregrinaciones sería una de las páginas más brillantes de la cultura medieval» y así es, en efecto, ya que la

VIRTUDES COMO MUJER CRISTIANA Y DECRETES COMO REINA

Serían bastantes los pocos datos apuntados para demostrar las grandes dotes, como Reina y la rendida fe cristiana que adornaban a la sin par Reina de Castilla, la Católica; pero vamos a procurar, en este capítulo, citar algunos que con independencia de aquellos actos verdaderamente abnegados que tenían por base cimentar la paz y el orden en Castilla, datos ya muy conocidos en las Historias, pongan de manifiesto y confirmen los privilegios de aquella santa mujer.

Fué cristiana, cristianísima, y nada mejor a este objeto que citar ante toda la opinión autorizadísima de algunos escritores contemporáneos de ella y contemporáneos nuestros, viendo así la uniformidad de creencias y la igualdad de pensamientos que hermanan los tiempos renacentistas con los actuales.

Pedro Martir en su epístola 13, nos mues-

FRANCIA

La escuela única

La Cámara francesa ha aprobado el proyecto de Escuela única.

Como se sabe, este proyecto se refiere al régimen de enseñanza secundaria gratuita, permitiendo el acceso en las Universidades a todos los niños, sean de la condición que sean, siempre que demuestren afición y capacidad para el estudio.

La aprobación de este proyecto tiene una trascendencia extraordinaria, entrañando un hondo y comprensivo sentido igualatorio.

Es injusto y absurdo que por falta de medios materiales se pierdan inteligencias superiores, cuya aportación a la causa de la humanidad podía ser tan valiosa.

Desde ahora en adelante, y merced a la decisión de la Cámara, no persistirá tamaño desatino en Francia, para bien de la cultura, que no reconoce castas ni privilegios sociales. Todo niño que demuestre afición o capacidad para el estudio, pasará automáticamente a la Universidad, dándole ocasión a que cultive su personalidad y elve su condición social al rango que le corresponda por su inteligencia.

La mujer y la aviación

Le Bourget.—La aviadora Lena Bernstein ha aterrizado en el aeródromo de Le Bourget a las siete, cuatro minutos y cincuenta y ocho segundos, después de permanecer en el aire treinta y cinco horas, cuarenta y tres minutos

y cincuenta y cinco segundos, batiendo con ello el record femenino mundial de duración de vuelo, que detentaba hasta ahora la aviadora Marize Bartie con una marca de veintiséis horas, cuarenta y siete minutos y treinta y siete segundos.

También ha superado el record masculino de duración con un solo piloto.

INGLATERRA

Una señora dará un concierto de tambor a los ochenta y tres años

El mes que viene se presentará en un «music-hall» de Londres una señora que toca el tambor; tiene ochenta y tres años, es una alady y... la mujer que mejor toca este instrumento...

No ha sido la necesidad de ganarse la vida lo que empujó a Lady Emely Dike—esposa del señor del castillo de Lullingstone e hija del conde de Sandwich— a esta extraña ocupación. Lady Emely se dedicó al tambor cuando su hija empezó a dedicarse al piano.

No para aturdir los ensayos de esta joven dama, sino para mejorar su ritmo, empezó la buena madre a marcar el tacto con los dedos. Y durante estos ejercicios se le abrió un mundo nuevo: el mundo del tambor...

Empezaron estudios serios, seguidos de su presentación en pequeños conciertos, y después en conciertos mayores, y la fama de Lady Emely llegó hasta tal punto que un gran teatro del Oeste de Londres le solicitó el honor de una representación.

Intelectual y físicamente, su afición al tambor la ha favorecido, pues a los ochenta y tres años esta señora goza todavía de una buena salud y una viveza que llama la atención hasta que en este país, donde abundan las personas de edad. Quizá más sorprendente es todavía el hecho de que el ruido del tambor no ha perjudicado tampoco al señor del castillo, que va a cumplir ahora noventa y tres años.

El vuelo de la duquesa de Bedford

Londres.—El vuelo de la duquesa de Bedford, que ya tiene sesenta y cuatro años, de Londres a la Ciudad del Cabo y vuelta con un solo día de permanencia en la ciudad sudafricana, es objeto de grandes elogios. El monoplano Spider, tripulado por la duquesa y dos pilotos, ha empleado doscientas horas en el vuelo, comparado con las ciento setenta y cinco horas que empleó Allan Coghnam en el mismo vuelo hace cuatro años, pero éste suspendió su viaje de vuelta por cuatro meses. La duquesa ha volado a la India y ahora a Sudafrica en menos tiempo que nadie. «Estamos muy orgullosos de los tres», ha dicho el ministro de Aeronáutica al estrechar, en Croyden, las manos de los intrépidos aviadores. Se admira la precisión en el cálculo del tiempo, aunque a la vuelta un lamentable accidente de motor retrasó veinticuatro horas el viaje. Con motivo del vuelo de la duquesa, se recuerdan otros vuelos de aviadoras intrépidas,

como los de lady Heath, lady Bailey y del teniente Bentley con su esposa. La duquesa de Bedford las supera, sin dar importancia a su viaje, como si lo hubiese hecho en tren, aunque a su regreso hubo de vencer sumas dificultades.

HUNGRIA

Una monja solicita licencia para conducir «autos»

Budapest.—Las autoridades de Sopron, en Hungría, se han quedado extraordinariamente sorprendidas ante la solicitud de una monja, que pide que le concedan una licencia para conducir automóviles.

La monja se llama Hirlanda Farmandy. Ha pasado diez años en los Estados Unidos, donde sus numerosas amistades le regalaron un automóvil valorado en 2.800 dólares. La hermana Hirlanda acostumbraba a guiar su automóvil en América, y al desembarcar en Europa hizo el viaje hasta esta ciudad conduciendo su «auto».

Como el convento a que pertenece no ha puesto ninguna objeción a que la hermana Hirlanda guíe su «auto», ésta ha solicitado de las autoridades correspondientes la debida licencia.

La monja ha demostrado gran práctica y serenidad en la conducción y ha pasado las pruebas reglamentarias con todos los honores, por lo que se espera que se le conceda licencia de primera categoría.

SI ES USTED FEMINISTA
LEA LA VOZ DE LA MUJER

Una mujer profesor de una Universidad

El Gobierno húngaro ha nombrado por primera vez profesor de Universidad a una mujer: a la señora Vendet.

Vida Cultural

La mujer en el refranero

Con el epigrafe que antecede ha dado una nota e confidencia, en el Círculo Mercantil, organizada por «España Femenina» el culto escritor Sr. Martínez Kleiser «la mujer en el refranero» ascendió a ser «a mujer en toda la literatura». El saber por su parte se entreveró, fortaleció y completó con el saber erudito, y el discurso fue una acabada monografía de la mujer, a través del comentario de todos los autores españoles; así de los doctos que se observaron en la Castilla, como de los rudos que sólo calmaron su sed en los grillos de las plazas públicas. Y todo ello fué acompañado de un Tratado filosófico sobre el papel y la misión de la mujer en la familia; y seguido de una revista de sus buenas y medianas cualidades. Sin consignar nada de las malas, pues en la fleglería del Sr. Martínez Kleiser no se consideran posibles.

Desde Cristo se dignifica el concepto de mujer, que ya fué exaltado en Grecia y Roma. Pero en el cristianismo se consolida, y puede la hembra ser compañera y madre y dama. Y desde ese punto, cantan para ella los hombres sus más admirativas endechas y letanías. El Sr. Martínez Kleiser va enunciando los más bellos poemas, cual si el auditorio masculino hubiese de contestar *or pro nobis* para su capote.

Pero tras el incienso viene la ironía y el humorismo, tanto en las sentencias y dichos populares, como en los aforismos y postulados de los cultos y filósofos, Juan de Urdemalas, como Gacían; Lope, como Calixto; el soneto terso y luciente tal una espada, junto a la coplaja buida y malintencionada como navaja aibaceteña; el requitro, al lado del chiscarillo; la anecdota erudita, después o antes del cuentecillo o del sucedido. Y en continuo manar de fuentes ingotables, el refrán, el proverbio, el consejo, el dicho...

Refranes para lo físico femenino. Los ojos, la tez y el pelo, interpretados por la filosofía popular; la talla, la morbidez, el traje, el efecto...

Refranes para lo moral de la mujer. Para sus debilidades y sus defectos; si perlanchina, si perezoza, si avaricia, si amable, si madrastra, si suegra...

Y un refrán premiado de otro, y los dichos y sentencias van saliendo enracimados, como las cerezas, pero guardando siempre el orden y como postura preciosa en una pieza literaria, en gradación de matices y distribución de miembros.

Al final es «la madre», suma y compendio femeninos. Y es un saludo cabaleresco del XVII, en que la pluma del chambergro roza la tierra.

Larga y calurosa evasión al que sabe de lo erudito y lo vulgar como el Sr. Martínez Kleiser.

Solicítanos corresponsales en todos los capitales y pueblos de España. LA VOZ DE LA MUJER da unas condiciones excepcionales a los corresponsales administrativos. Diríjanse a nuestras oficinas, Plaza de Oriente, 2, Madrid

-82-

Arca Marmorea se acercaban a dejar sus orrendas el magnate y el plebeyo, el rico y el pobre.

Aunque entonces existían los Hospitales de la Catedral; el de Santiago; el de Jerusalén (para armenios); el de San Payo; el de los Canónigos, sito en la calle de la Fuente Sequel; el de San Lázaro; el de San Andrés; el de Santa Ana; el de Santa Marta; el de San Miguel, en la Calle de Casas Reales; el de Salomé; el de las Angustias y muchos otros, considerábanse todos insuficientes para contener tanto peregrino, de ahí el deseo de la magnánima Isabel de construir un hospital más amplio; y ordenaron, dice el cronista, al Dean Don Diego de Muros «que vayades a la Ciudad de Santiago e elijays sitio para facer el Hospital».

Comenzaron las obras de este bello monumento en 1501 y terminaron en 1511, fechas, nombres y retratos de sus fundadores que maravillosamente esculpidos entre el museo de relieves de la puerta principal, perpetuarán la memoria de aquellos egregios reyes.

Su capilla real (monumento nacional desde el 30 de diciembre de 1912), es tan notable por sus riquezas arqueológicas que para describirlas bastan con las palabras de Miss. M.

-83-

B. Meakin que dijo: «Para apreciar el trabajo debemos disponer de tiempo, debemos mirar de cerca y observar íntimamente las innumerables bellezas, los esculpidos idilios, los poemas gráficos, las palomas, frutas y follaje que están entrelazadas con los pedestales, sobre los que se yerguen las pequeñas estatuas introducidas dentro de la afligranada piedra que cubre aquel espacio como una sutil telaraña. Cada estatua es por sí misma un perfecto trabajo de arte; las vestiduras, la serena y frecuentemente majestuosa expresión de los hermosos semblantes, la descansada posición de los miembros, en fin, todo está combinado para fascinar al visitante más exigente».

Y, éste fué el fruto de esta otra visita de Isabel, fruto sin duda de su bondadoso corazón y de su amor al desvalido.

Economía doméstica

Los alimentos

Para conservar el equilibrio en el presupuesto doméstico cuando éste no permite el más mínimo despilfarro, la buena ama de casa debe considerar al mismo tiempo que el coste de las vituallas su valor alimenticio, tomando como base para la alimentación diaria de un adulto los siguientes componentes: medio litro de leche, una porción de vegetales no harinosos, como lechuga, zanahorias, judías verdes, espinacas, etc.—debiendo tomarse crudo uno de dichos vegetales por lo menos—; una ración de fruta seca, otra ración de carne o de huevos, y como complemento, una ración de legumbres harinosas, como patatas o alubias. Por añadidura, pan, aceite o mantequilla y postre.

Cuanto más exiguo sea el presupuesto más importante es el empleo de la leche, y los cereales como base de alimentación. La leche toma hasta cierto punto el lugar de la carne, las frutas y las legumbres, sustituyendo las vitaminas y proteínas. De aquí que nunca se debe cometer el error de privar a los niños de su ración de leche.

Aparte de la leche, el alimento más barato y más rico en proteína que puede servir como plato principal en el almuerzo o la comida es el de las legumbres secas, como alubias, lentejas, garbanzos, guisantes, etc. Una comida compuesta de un plato de alubias blancas, ensalada de col, «puding» de pan o chocolate, pan y mantequilla y un vaso de leche es altamente nutritiva. Lo mismo puede decirse de un almuerzo consistente en un plato de macarrones o de huevos cocidos con salsa blanca, crema de espinaca o zanahoria, ensalada de lechuga y queso como postre. El queso es uno de los alimentos más valiosos, así por sus propiedades alimenticias y digestivas como por su gran variedad y lo agradable que resulta.

Al reducir el coste del mercado al mínimo, claro está que no podrán servir a la mesa con frecuencia carnes de primera calidad en lo que se refiere al corte del animal, así como tampoco algunas especies de pescados; pero los más baratos pueden combinarse en platos deliciosos con las legumbres y cereales, como una variación en el «menú».

Los huevos no pueden considerarse como alimento barato, salvo en determinadas épocas del año; pero como su empleo es más importante que el de la carne o el pescado, es necesario hacer en este punto una pequeña concesión.

Las legumbres cocinadas o crudas no deben faltar en ninguna comida, estando en primer lugar las espinacas por el mucho hierro que contienen, e inmediatamente las lentejas y la col, esta última, una de las más baratas y más ricas en las tres vitaminas indispensables a la salud. Las zanahorias son también muy importantes en la alimentación, y pueden conseguirse en el mercado durante todo el año. Debe tenerse la precaución de no pelarlas, sino *rasparlas* con el cuchillo, para no quitarles precisamente su parte más rica en minerales, que es justamente la que se halla inmediata a la piel.

Como postre, y alternando con las frutas frescas, pueden servirse dátiles, ciruelas, nueces o frutas secas, hervidas en una pequeña cantidad de agua y con un poco de azúcar, que son sumamente alimenticias.

Los alimentos indicados, siendo sumamente económicos, son ricos para la nutrición, cosa que la buena ama de casa debe conocer, sabiendo que no es la cantidad ni la riqueza de los alimentos lo que los hace preciosos para la salud.

Como resultado de la atención prestada a la conservación de los minerales en que tan ricas son las legumbres, se ha llegado al convencimiento de que éstas deben cocinarse sin agua. Para esto no se necesita ningún utensilio o recipiente especial. Bastará que se sepa controlar el grado de calor del fuego bajo la cacerola y conservar ésta herméticamente tapada para evitar la evaporación del agua que suelte la misma legumbre, evitando así que se seque o queme.

Las tapaderas corrientes, por lo general, dejan escapar el vapor, y por esto se necesita una que ajuste perfectamente a la cacerola. Una vez puesta ésta sobre la lumbre, y cuando las legumbres comienzan a hervir por sí mismas, se debe reducir el fuego, dejando sólo el necesario para que la cocción no pierda su calor. Cuando la cacerola se coloca directamente sobre la llama en las cocinas de gas, las legumbres naturalmente secas, como las patatas o judías verdes, no pueden hervirse completamente sin agua, sino que necesita media

taza o un cuarto de taza de agua en el momento de ponerlas al fuego. Con las espinacas, zanahorias y otras legumbres por el estilo no es necesaria agua ninguna, y las legumbres por sí solas habrán soltado alguna al terminar la cocción. Las legumbres así cocinadas no solamente conservan todo su aroma, sino que no pierden el valor de los minerales, como ocurría anteriormente con el procedimiento contrario, en el que todo el valor alimenticio quedaba desperdiciado en el agua.

De Cocina

MENÚ DE LA SEMANA

CREMA DE PAN CON TAPIOCA.—
ESPÁRRAGOS A LA POMPADUR.—
CHULETAS DE CORDERO EMPANADAS.—NATILLAS.

Crema de pan con tapioca

En primer término, procederemos a tostar el pan, previamente remojado en leche. Puede emplearse, si lo hay sobrante, pedazos de pan que estén bien limpios, en una cantidad equivalente a un panecillo.

Luego doraremos la manteca de cerdo, rehogando en ella media cebolla, picada, y antes de que empiece a dorarse agregaremos el pan partido, si no lo estuviera, añadiéndole cinco o seis cacillos de caldo de puchero, bien concentrado.

Después que haya cocido durante diez minutos, lo pasaremos por un tamiz de tela metálica, colocándolo sobre un perol o cacerola, para recoger bien el puré.

Puesto nuevamente al fuego para que cueza y sin dejar de moverlo con un batidor, lo aclararemos, si estuviese muy espeso, con más caldo o leche, sazónándolo con la sal necesaria. Al romper el hervor añadiremos la tapioca en pequeña cantidad y en forma de lluvia, y lo dejaremos cocer durante unos minutos, lentamente.

Unos minutos antes de servirlo y estando el puré retirado del fuego se le añaden dos yemas de huevos batidas en unas cucharadas de leche, incorporándole al mismo la manteca de vaca.

Espárragos a la Pompadur

Elegiremos los espárragos que sean color violeta, y después de lavados, convenientemente se cuecen en agua de sal.

Ya cocidos, se cortan en trozos de longitud aproxima-

da a la de un dedo meñique y al sesgo, enjugándolos bien con un paño o servilleta caliente, a fin de que no se enfríen mientras se hace la salsa.

Para hacer ésta, emplearemos una cacerola de porcelana, en la que pondremos la manteca de vaca, algunos granos de sal, media cucharada de harina de flor, otra medida de harina de maíz y dos yemas de huevo desleídas en cuatro cucharadas de agraz.

Así preparada, la coceremos en el baño de marí, agregando los espárragos para que den un hervor.

Los serviremos muy calientes.

Chuletas de cordero empanadas

Se preparan las chuletas quitándolas el sebo y espolvoreándolas de sal. Después, derretida la manteca y dorada, se rehogan las chuletas un poco, sin dejarlas que se pongan rojas.

Retiradas del fuego, se dejan enfriar la manteca que habrá quedado en la sartén, una vez rehogadas y sacando las chuletas.

A dicha manteca se le añaden dos yemas de huevo mezclándolo bien.

En pan rallado, en el que previamente se le habrá puesto perejil picado, se irán empanando las chuletas una a una, y después de empanarlas bien en la manteca mezclada con el huevo, se terminarán de hacer a la parrilla a fuego muy suave.

Se sirven bien calientes con zumo de limón.

Natillas

Como base para la confección de este riquísimo plato batiremos ocho yemas con azúcar que debe ser molido.

Después de bien batido, cuanto más mejor, añadiremos la leche, vertiéndola poco a poco, sin dejar de batirlo para que se vaya ligando bien. Le pondremos, además, raspaduras de corteza de limón o de naranja, una ramita de canela y al fuego con ello.

Sin dejar de batirlo, siempre a una misma mano y lentamente, esperaremos a que rompa el hervor, retirándolo entonces del fuego.

Lo verteremos en la fuente o platos con los bizcochos, y si queremos que tengan aún mejor presentación, con un par de claras batidas con azúcar a punto de nieve.

Suscribase a LA VOZ DE LA MUJER que es un periódico culto y defensor de los intereses de la misma.

Consejos Útiles

El cuidado de las pestañas

Las pestañas se fortalecen untándolas todas las noches con aceite de castor. Teniendo este cuidado se evita su caída y se provoca su crecimiento.

Para que la leche no se corte

Para que la leche no se corte es conveniente echarle una pulgarada de carbonato de sosa por cada cuartillo antes de ponerla a cocer.

Para fregar bien los platos

Los platos sucios de grasa se friegan más fácilmente echando unas gotas de amoníaco en el agua.

Lavado de las sillas de rejilla

Las sillas de rejilla se lavan con agua y jabón, y después de aclararlas con agua muy caliente se ponen a secar al aire libre para que adquieran rigidez.

Para blanquear las manos

El aceite común suaviza y blanquea las manos tan bien como la glicerina.

Para curar las cortaduras

El alumbre tiene varios usos. Aplicado a las cortaduras, contiene la hemorragia y ayuda a la cicatrización. Disolviendo un poco en leche hervida y enjugándose la boca con ella se quita el dolor de muelas; un poco de alumbre disuelto en agua fría es muy bueno para enjuagarse la boca después de extraerse una muela.

Conservación de los cepillos

Los cepillos que se emplean para lavar la ropa deben ponerse a secar con las cerdas hacia abajo, porque de ese modo escurre el agua mejor y se secan más pronto. Dejándolos con las cerdas hacia arriba, el agua se introduce en la madera y no tarda en pudrirse.

Papeles cazamoscas

Los papeles cazamoscas se hacen con una mezcla de aceite de linaza hervido y un poco de resina. La pasta viscosa resultante se aplica a unas hojas de papel fuerte.

Lo que resalta de observaciones imparciales sobre el papel de las mujeres, sea en la política, sea en la administración, en los países en que están más o menos emancipadas, es el espíritu práctico y utilitario de que han dado pruebas al mismo tiempo que de su espíritu moral y religioso.

Fouillée.

Consejos Higiénicos

CUIDADO DE LOS ENFERMOS

Como se muestran las enfermedades

(Continuación)

Cuando los niños han pasado ya de la lactancia, se fijará la familia, para hacer la historia al médico, en el régimen alimenticio y en el régimen educativo. Si los niños aún no han pasado de los tres años: qué alimentación es la que toman, especificando con todo detalle la clase y cantidad de alimentos y las horas a que se les administra.

Si han pasado de tal edad, método de educación a que están sometidos, horas de colegio y paseo, clases de estudios, condiciones del niño hacia ellos, su repugnancia, o por el contrario, afición, que ambas cosas pueden conducir a los mismos extremos. Se observarán en ellos, además de los síntomas generales, la tendencia al sueño y a la tristeza, el despertar por la noche bajo el efecto de una impresión de terror, la facilidad de asustarse a veces por una causa nimia; las convulsiones y estremecimientos cuando se dedica al sueño; si está acatarrado; el acercarse a las personas queridas con semblante de tristeza, cuando se le inicia los accesos de tos, etc.

Dos detalles hay de importancia respecto a los niños en sus enfermedades y nos referimos al modo de observarle en boca y al de recoger su orina. Existen para lo primero diversas clases de aparatos que realizan mecánicamente dicho acto, pero que no carecen de inconvenientes. Un especialista recomienda que, aprovechando un momento en que no comprima sus mandíbulas, introdúcese en la boca por sorpresa el dedo apoyado sobre el labio inferior y llevando a éste sobre los dientes; primero intentan morder, pero se lastiman el labio y ceden; entonces se avanza más el dedo cuidando de que el labio siga sobre la arcada dentaria inferior y se comprime la lengua para observar la garganta.

Pero sucede en algunos casos que esto no es posible, y entonces se escoge un espacio que queda con las muelas sin brotar, se comprime la mejilla con el dedo índice como para penetrar por ese espacio; entonces el niño abre la boca y se acude al procedimiento antes dicho o a la introducción de la cucharilla.

Es difícil el recoger la orina en los niños pequeños. Si se puede hacer por su estado, se le coloca sobre un pequeño orinal frío y la sensación le obliga a realizar la micción. Si este medio falla, se coloca una esponja fría muy limpia en agua hirviendo, y convenientemente exprimida, o un buen trozo de algodón hidrófilo que absorba la orina; y luego se exprime sobre un vaso.

En las enfermedades de la mujer requiere el médico de toda la buena fe y veracidad de la paciente para asentar un diagnóstico. Dejemos ya los ñoñeces y falsos pudores de las que no responden o lo hacen con fingida vergüenza, a ciertas preguntas de índole particular, que el médico debe hacer y la mujer está obligada a contestar categóricamente. Déjense semejantes pudibundeces para otro sitio donde quizá hagan más falta que en el despacho del médico, y expóngasele a éste el estado actual de las reglas; si existen o no, y este caso, desde cuando faltan son abundantes o escasas, días de duración, acompañamiento de dolores en los lomos presencia de flores blancas, escozor en la orina etc. Hágase la historia de toda su vida genital; época de presentación, fenómenos que la acompañaron, meses que han tardado en establecerse regularmente, y marcha de las mismas hasta la época actual. Si la enferma es casada, partos que ha tenido, indoles de éstos, es decir, malos o buenos, y si hay de los segundos, en qué ha consistido su malidad, si fué necesario extraérseles, etc. Días que duraron los puerperios, si éstos han ido acompañados de fiebres y loquios fétidos, etc. Si ha tenido abortos, de qué tiempo, cuántos y a qué los cree debidos, fecha del último parto y detalles de él.

(Continuará)

CASI CUENTO

Las mujeres del «Cine»

Los padres de la que hoy se llama María Corda pertenecían a la aristocracia vienesa y figuraban en las listas de invitados del palacio imperial. Antes del gran conflicto armado y durante él los ascendientes de María gozaban de gran prestigio en la corte de Francisco José.

La actriz nació en Viena en el año de 1903, y su infancia la pasó bajo los árboles del parque de Schoenbrunn, donde por su singular belleza y simpatía conquistaba el cariño de todos los palatinos de

los Habsburgos. El conflicto guerrero sorprendió, pues, a María Corda, a los once años, en esa edad en que los acontecimientos más terribles no son bastante fuertes para producirnos una ligera inquietud. Transcurrieron aún unos años de felicidad para la niña, hasta que la caída de la doble monarquía y la liquidación de la guerra llevó la desgracia al hogar de los padres de María. Esta había cumplido quince años, y ya más consciente de lo que sucedía en torno suyo, se decidió a trabajar para contribuir al sostenimiento de su casa. Su primer empleo fué de secretaria en un hotel de viajeros, lugar frecuentadísimo por extranjeros. La extraordinaria belleza de María no tardó mucho tiempo, como generalmente sucede, en ser un obstáculo para su porvenir. Huéspedes y asiduos del hotel cortejaban a la secretaria con fines no siempre dignos. Uno de los más enamorados de la joven empleada era el propietario del hotel, un viejo rico, que no se separaba de María ni un momento; incluso prometió el galán hacerla su esposa y convertirla, por tanto en propietaria de sus negocios.

A María Corda no le seducía la perspectiva de casarse con un viejo torio lleno de dinero, y abandonó el cargo de secretaria en cuanto pudo.

Un antiguo amigo de su familia la recomendó a un modisto de Viena, y allí consiguió una plaza de maniquí.

Entre tanto, la joven crecía, y con el desarrollo físico aumentaban también sus encantos. Estos hicieron perder la cabeza a muchos austríacos y extranjeros, que bebían los vientos por el deslumbrante maniquí de líneas esculturales y rostro fascinador. En el país del ensueño y de la música arrulladora, María era como una fuente inagotable de inspiración para los artistas y una flor de celestial perfume para los buscadores de profundas emociones sensuales.

En sus exhibiciones en casa del famoso modisto provocó numerosos disgustos conyugales, porque los esposos que acompañando a las damas que iban a la tienda a elegir modelos dirigían miradas incendiarias a las curvas incitantes de la joven maniquí.

Los padres de María se iban haciendo viejos, o, mejor dicho, envejecían más por el peso de las desgracias y la penuria que por el de los años. La hoy famosa actriz tuvo otra ocasión de elevarse socialmente. Una mañana la conoció un príncipe indio,

de paso por Viena, y le hizo serias proposiciones matrimoniales. Pero el maharajá era viejo, y ella deseaba casarse con un hombre joven.

Permaneció algún tiempo en casa del modisto, donde su salario aumentaba de día en día. Con algunos ahorros alquiló María un hotelito en Tempelhoff, cerca de los estudios cinematográficos de una conocida editorial de películas alemana. En sus paseos por las inmediaciones de los estudios conoció a un director de películas llamado Alejandro Corda, joven y simpático. Al poco tiempo de entrar en relaciones María y Alejandro se efectuó su enlace. Desde aquel día adoptó María el apellido de su esposo, que es con el que todo el mundo la conoce; pero los suyos verdaderos los desconocemos.

Después de haber actuado en los estudios alemanes, Alejandro Corda y su esposa marcharon a Los Angeles, contratados por una casa norteamericana.

En Hollywood ha trabajado María Corda en grandes películas, entre ellas, en *La moderna Du Barry* y *La vida privada de Elena de Troya*.

Un incidente muy trágico se produjo en Hollywood durante la filmación de esta última película. María Corda encarnaba el papel de Elena, y las ropas que la actriz llevaba eran tan vaporosas, que apenas si bastaban para cubrir las formas. Uno de los electricistas del estudio contemplaba con avidez a María Corda, que en el papel de Elena abandonaba el hogar para correr aventuras con un seductor. El electricista se enamoró locamente de María; envidiaba al afortunado que en la ficción era amado de Elena. Un día y otro día el electricista se ensimismaba tanto, que la hermosa actriz se percató, al fin, de las intenciones de su admirador, y desde entonces, durante los descansos, Elena se cubría con un largo chal, con objeto de alejar de ella las miradas del electricista. Pero éste se enardeció más y aquella tarde, al salir de los estudios, se arrojó a los pies de la artista, a la que prometió amor eterno. María Corda pensó que el electricista estaba trastornado, y no hizo caso de las amenazas que profería. Montó en su automóvil, dispuesta a poner fin al diálogo; pero en ese mismo instante el defraudado galán se dió un tiro en la cabeza, y cayó muerto a los pies de la encantadora María.

La vida privada de Elena de Troya no pudo ser nunca interpretada como lo hizo María Corda. Estaba en su papel de mujer espléndida, fatal pa-

ra el hombre que osó limitarla el campo del amor. Ahora se habla de posibles desavenencias conyugales entre ella y Alejandro Corda, el marido que eligió en los días que pasaba su hermosura por Tempelhoff, pocos años después de su salida del parque imperial de Schoenbrunn, en el que pasara su infancia, halagada por los cortesanos de Francisco José en las postrimerías de su reino. Y María Corda fué una víctima de la guerra, como la Goudal, pero de manera distinta. Esta perdía un apellido contra su voluntad, por imposición de los acontecimientos, mientras que la hija de los nobles austríacos del séquito imperial renunciaba a él por un pundonor mal entendido y muy corriente entre los aristócratas en decadencia, que se ven obligados a ganarse la vida por medio del arte.

Pero, en fin de cuentas, en María Corda queda un aire aristocrático saturado del espíritu que distinguía a las cortesanas francesas de la anterevolución. Es como ellas, hermosa, frívola, cautivadora y artista de expresión externa. De aquí que haya conseguido una perfecta adaptación al gusto del público de nuestra época, decidido partidario de la realidad material y de las doctrinas exotéricas. Es posible que nos hallemos en los albores del advenimiento del gran público al arte por medio del cine, como *Los miserables* introdujeron al pueblo francés en la literatura. Y si es así, María Corda posee los mejores títulos para conquistar a las multitudes que llenan las salas de proyección. «El espíritu del artista puede ser considerado como un reflejo de la inteligencia de su época», dice Jean Goudal. Excelente conclusión que nos explica el éxito de toda la obra de la postguerra, basada en lo material, en lo tangible. Las encarnaciones de María Corda, incluso la Elena de Troya que hizo, reflejan la inteligencia de un gran núcleo de espectadores de nuestros días, su materialismo y su identificación con lo plástico, del que es soberana expresión María, la ex cortesana del palacio imperial de Viena.

Francisco Ginestel
(De «La Voz»)

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente y el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

LA VOZ DE LA MUJER

Periódico Feminista, Independiente, de Cultura,
de Propaganda Social y Orientación
Profesional de la Mujer



ADMINISTRACION

Plaza de Oriente, 2 Madrid — Teléfono 54-1-83. Apartado de Correos, 613

Redacción y Talleres: Granja Femenina CARABANCHEL BAJO, Teléfono 129. Apartado, núm 2.

Se publica los SABADOS

En la suscripción de LA VOZ DE LA MUJER va comprendida la de LAS SUBSISTENCIAS que se publica los miércoles

Precios de suscripción



Madrid	Provincias	EXtranjero
Trimestre.... 2'75 ptas.	Trimestre.... 3'00 ptas.	Semestre..... 10 ptas.
Semestre 5'00 »	Semestre 5'50. »	Un año..... 18 »
Un año 9'00 »	Un año.... 10'00 »	

Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses
Para el Extranjero por menos de seis

Precios de anuncios

Por páginas	Por líneas	Por palabras
Página entera... 100 pesetas por inserción	Línea del cuerpo ocho..... 30 céntimos	(Económicos en la Bolsa de Trabajo)
Media página... 60 — —	ídem del cuerpo diez..... 20 —	Diez palabras del cuerpo ocho.. 60 cen-
Cuarto de página. 35 — —		timos, Cada palabra más, 5 céntimos.
Octavo de página. 20 — —		

Por centímetros

Del cuerpo ocho.. 60 céntimos el centímetro
ídem del diez.. 50 — —

Comunicados, artículos de información industrial con grabados en el texto, etc etc, a precios convencionales.

Los contratos por un año tienen descuento.

BOLETÍN DE SUSCRIPCION

D. _____ de profesión _____ que vive en _____ calle de _____

_____ provincia de _____ se suscribe a LA VOZ DE LA MUJER por un (1) _____

(1) Año (9 ptas.) Semestre (5 ptas.) Trimestre (2'75 ptas.)

Para embellecerse y conservar la salud

Productos Sirén

Jabón Sirén de Verbena Calendulado

Es exquisito para el Tocado y el Baño: perfuma y hermosa las formas; suaviza la cabellera, quita la caspa y evita la caída del pelo afirmando sus raíces.

Crema Embellecedora Sirén para el rostro

Blanca y rosa, sin grasa, de excelentes resultados para el cutis ajado, quita las pecas y los barros que tanto afean el rostro, y para el masaje es insustituible.

Real Extirpador Sirén Perfumado

Quita el vello superfluo de la cara que tanto afea a la mujer y el de los brazos.

Polvos Embellecedores Sirén para el rostro

Protegen, suavizan y perfuman la piel.

Pot-Pourrit Sirén de Almendras, perfumado

Se emplea como sustituto del jabón para las complexiones sensitivas: rejuvenece y embellece el cutis.

Crema Sirén de Pepinos, Perfumada

Vivifica y devuelve lozanía y juventud al cutis de la mujer y del hombre.

Violentina Dental Sirén

Abrillanta y blanquea los dientes, destruye la carie, vigoriza las encías, tonifica los tejidos bucales y perfuma el aliento.

Rojo líquido Sirén y Rojo compacto,

Para los labios.

Suspiros de Cupido de Sirén

Perfume ideal de finísimos olores de flores orientales.

Pestañina Sirén

Suaviza, perfuma y estimula las raíces de las pestañas y las cejas y promueve su crecimiento.

Pastillas de Violetas Sirén

Para perfumar y refrescar la boca.

MAISON SIREN

(Société Anonyme) IX.º Arr. París (Francia).

Son de fama universal, y los más preferidos por las mujeres elegantes.

La Administración de este periódico se encarga de remitir directamente a Madrid y provincias los pedidos que nos hagan de estos productos de belleza

OBRAS DE CELSIA REGIS

LA MUJER ESPAÑOLA EN

LA CAMPAÑA DEL KERT..... (agotada)

ISABEL LA CATOLICA (2.ª edición)

en 8.º con 224 páginas de texto y varias ilustraciones..... 2'50 pesetas

LA MUJER EN LOS MUNICIPIOS

(conferencia)..... 0'75. «

LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA

El Ayuntamiento de Madrid por fuera y por dentro durante la actuación como Presidente del mismo del Conde de Vallellano; en 4.º, en papel cuché, con 68 fotografías y 173 biografías de mujeres célebres nacidas en Madrid..... 10 «

IDEALES DE AMOR (LA PERLA NEGRA). Novela social en 8.º con 224 páginas de texto..... 2'50 «

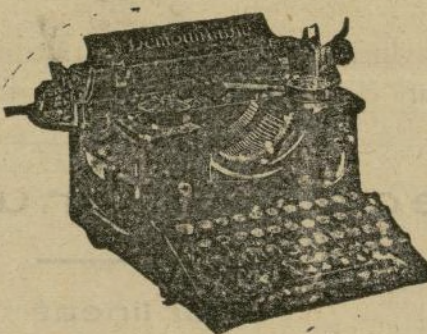
..

Los pedidos a su autora en la Administración de LA VOZ DE LA MUJER. Plaza de Oriente, 2—Madrid

Y por escrito al Apartado de Correos núm. 613 de Madrid y al núm. 2 de Carabanchel Bajo.

El importe de los pedidos puede mandarse por giro postal o en sellos de Correos de fácil circulación

De varias marcas



MAQUINAS PARA ESCRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A PRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER: CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO).—BARCELONA
Y EN NUESTRA ADMINISTRACION

Granja-Escuela Agrícola

Femenina

SECCIONES QUE ABARCA AVICULTURA (gallinas, palomas, gansos y patos), CUNICULTURA (conejos para carne, de lujo y para la industria peletera), APICULTURA, SERICICULTURA, FLORICULTURA, HORTICULTURA Y DERIVADOS DE LA LECHE

Se halla instalada en Carabanchel Bajo, a espaldas del Hospital Militar. Sus enseñanzas comprenden: clases prácticas sobre Gallinocultura (manejo de incubadoras, clasificación y selección de razas por gallineros especiales conservación de los huevos y aprovechamiento de la pluma) Cunicultura (crianza del conejo por el sistema celular, clasificación y selección de razas, aprovechamiento de sus pieles en la industria peletera), Colombicultura (crianza de paloma en sus diversas variedades de raza, aprovechamiento de la pluma y de la palomina); Horticultura (cultivo y conservación industrial de los productos del Huerto).

Estas tres secciones se hallan en su vigor y las restantes se están instalando.

VENTA DE PRODUCTOS

Se hallan ya a la venta conejos reproductores y para carne, huevos para incubar y comer; parejas de palomas para reproductores, para comer para tiro de picción y verduras y hortalizas.

Los aficionados a estas industrias derivadas pueden visitar la Granja todos los días, de tres a seis de la tarde, viaje cómodo que puede hacerse tomando en la plaza Mayor los tranvías que van a los Carabanchales o Leganés, y que cuesta 30 céntimos hasta el Paseo de Muñoz de Grandes (Carretera del Hospital) y aquí se toma otro tranvía, que cuesta cinco céntimos hasta la misma puerta del hospital detrás del cual está la Granja a pocos metros del mismo.

Pueden pedirse detalles por carta dirigiendo toda la correspondencia al Apartado de Correos 613—Madrid, a nombre de la Directora Celsia Regis, o por teléfono, llamando al número 54.183.

Diez palabras sesenta céntimos

Anuncios Económicos

Cada palabra más 10 céntimos

ESCALONA, TAPICERO: forrado de habitaciones, colgaduras, especialidad en muebles ingleses. Caños, 5.—Madrid.

ESPECIALIDAD EN ACEITES, LEGUMBRES, EXQUISITO CHOCOLATE GALLEGO, JABON Y ARTICULOS DE LIMPIEZA

Fijese en la excelente calidad de los géneros que vende esta casa precios económicos.

Servicio a domicilio

JESUS RUA

Santiago 26. Tle. 19 0-36

Se regalan cupones Nacional y Madrid

Señorita de compañía, para señora, que desee viajar por el extranjero, se precisa, que sepa inglés y francés. Buen sueldo, intachable conducta y referencias. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613

Señora o señorita, sabiendo traducir bien el inglés, se necesita. Cuatro horas trabajo de oficina. Modestas pretensiones.

Por escrito al Apartado 613 o en persona a esta Redacción: Plaza de Oriente 2, de 10 a 12 de la mañana los días no festivos.

Señora o señorita, que sepa dibujo y fotografía, se precisa para redacción artística de un periódico.

Pretensiones modestas. Por escrito al Apartado 613 o en persona en nuestra Redacción: Plaza de Oriente, 2. (De 10 a 12 de la mañana).

Señora o señorita para ayudante de correctora de imprenta, se precisa. En esta Redacción: de 10 a 12, o por escrito al Apartado 613.

Magnífico y lujoso aparador y trinchero, mesa de comedor, cama de matrimonio, lavabo y otros muebles de ocasión, se venden seminuevos, muy baratos.

Razón en nuestra Administración.

OBRAS DE LUCIA CALLE DE CASADO

	Pesetas.
La mujer en el hogar.....	0'50
Siempre vivas (cuentos y crónicas).....	2'00
Educación de la mujer (Conferencia).....	1'00
La Madrecita (Cuento infantil premiado).....	0'40
Retablo Espiritual (Colección de crónicas).....	2'00
Influencia de la Mujer (conferencia).....	1
Educación, moralización, deleite, emocionan.	

Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de Susesores de Hernando, Arenal, 11.—Madrid, y en nuestra Administración.

OBRAS DE JUAN RINCON CON MONJE

RITMOS DE LA VIDA

Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velacoracho de Lara. Se vende a dos pesetas.

SOCIOLOGIA FEMINISTA

Litro de renovación social, utilísimo para todas las mujeres conscientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.

Precio del ejemplar: dos pesetas. Los pedidos a casa del autor: Segundo Callizo de Sta. Mónica, 1—2.º Valencia.

O en nuestra Administración: Plaza de Oriente, 2.

Sombrerera, se ofrece a domicilio. Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Profesora de corte y confección, en casa y a domicilio, se ofrece. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer.)

Véndese 57,000 pie. de terreno en Cuarenta Fanegas (Camino Chamarín,) a 1'15 pie. Idem otro en Ciudad Lineal en frente del teatro en las mismas condiciones razón en nuestra Administración Plaza de Oriente 2, entrepuerto derecha.

Sra. Maestra Bachiller ofrece, lecciones cultura general. Bachillerato y acompañar. Razón: Salesas, 3.—Farmacia.

Peletera, buen trabajo, en su casa Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer)